

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1935-1936

Projet de Loi portant modification à l'article 9 de la loi du 31 mai 1888, sur la condamnation conditionnelle.

(Voir les n^{os} 51 (S.E. 1925); 436 (1925-1926); 155, 270 (1927-1928); 73, 120 (1929-1930) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 20 et 28 juin, 4 et 11 juillet 1928, 4 et 10 décembre 1930; le n° 28 du Sénat, (session de 1930-1931).

Amendements présentés par le Gouvernement.

ARTICLE PREMIER.

Rédiger cet article comme suit :

L'article 9 de la loi du 31 mai 1888 est modifié comme suit :

« Les cours et tribunaux, en condamnant à une ou plusieurs peines, peuvent, lorsque l'emprisonnement à subir, comme peine principale, ne dépasse pas *un an*, et que le condamné n'a encouru aucune condamnation à l'emprisonnement principal ou à une peine plus grave pour crime ou délit, ordonner par décision motivée qu'il sera sursis à l'exécution du jugement ou de l'arrêt ou des peines principales ou subsidiaires qu'ils déterminent.

« La durée du sursis est fixée par le juge. Il est d'un an au moins et de deux

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1935-1936

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 9 der wet van 31 Mei 1888, op de voorwaardelijke veroordeeling.

(Zie de n^{rs} 51 (B. Z. 1925); 436 (1925-1926); 155, 270 (1927-1928); 73, 120 (1929-1930) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 20 en 28 Juni, 4 en 11 Juli 1928; 4 en 10 December 1930; n° 28 van den Senaat (zitting 1930-1931).

Amendementen door de Regeering voorgesteld.

EERSTE ARTIKEL.

Dit artikel te doen luiden als volgt :

Artikel 9 van de wet van 31 Mei 1888 wordt gewijzigd als volgt :

« Bij het veroordeelen tot een of meer straffen, wanneer de als hoofdstraf te ondergane gevangenisstraf één jaar niet te boven gaat, en de veroordeelde geen vroegere veroordeeling tot hoofdgevangenisstraf of tot een zwaarder straf heeft opgelopen ter zake van misdad of wanbedrijf, kunnen de hoven en rechtbanken, bij een met redenen omkleede beslissing, bevelen dat de tenuitvoerlegging van het vonnis of van het arrest, of van de hoofdstraffen of vervangende straffen die er bij werden opgelegd, zal uitgesteld worden.

» De duur van het uitstel wordt door den rechter vastgesteld. Hij bedraagt ten

ans au plus s'il s'agit de peines de police, de cinq ans au moins et de dix ans au plus s'il s'agit de peines correctionnelles, et compte à partir du jugement ou de l'arrêt.

« La condamnation sera considérée comme non avenue... (le reste à l'alinéa du projet).

« Dans le cas contraire... (le reste comme à l'alinéa du projet).

« *Lorsque le juge exclut l'amende du sursis en l'accordant pour l'emprisonnement subsidiaire, l'amende est exigible dans le cas où l'emprisonnement subsidiaire viendrait à être exécutoire et pour tout le temps où il le sera* ».

(Le reste de l'article 1^{er} comme aux trois derniers alinéas de l'article 1^{er} du projet.)

ART. 2.

Dire au dernier alinéa : « un an » au lieu de « trois ans »

ART. 3 (nouveau).

Ajouter au projet un article 3 (nouveau) ainsi conçu :

Le 3^e de l'article 1^{er} de la loi du 25 avril 1896 est rédigé comme suit :

« 3^o Si la condamnation est conditionnelle, un délai qui ne peut être inférieur ni à la durée du sursis ni à cinq ans, doit s'être écoulé depuis la condamnation, si celle-ci, prononcée seule, est considérée comme non avenue.

» Dans les autres cas, cinq ans doivent s'être écoulés depuis l'extinction de la peine, conformément au 1^o.

» Toutefois, ce délai est porté à dix ans... (le reste comme au texte en vigueur.) »

Le Ministre de la Justice,
E. SOUDAN.

minste één jaar en ten minste twee jaar wanneer het politiestrafen en, ten minste vijf jaar en ten hoogste tien jaar, wanneer het correctioneele straffen geldt; hij gaat in met den dag van het vonnis of van het arrest.

» De veroordeeling wordt geacht niet te bestaan... (het overige zooals in de alinea van het ontwerp).

» In het tegenovergestelde geval... (het overige zooals in de alinea van het ontwerp).

» *Zoo de rechter voor de geldboete geen uitstel verleent terwijl hij het wel toekent voor de voorgaande gevangenisstraf, is de geldboete eischbaar in geval de vervangende gevangenisstraf uitvoerbaar zou worden en voor gansch den tijd dat zij uitvoerbaar zal zijn.* (Het overige van artikel 1 zooals in de laatste drie alinea's van artikel 1 van het ontwerp).

ART. 2.

In de laatste alinea worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « een jaar. »

ART. 3 (nieuw).

Aan het ontwerp wordt een artikel 3 (nieuw) toegevoegd luidend als volgt :

Het 3^o van art. 1 der wet van 25 April 1896 luidt als volgt :

« 3^o Zoo de veroordeeling voorwaardelijk is, moet een termijn, die niet minder dan den duur van het uitstel noch minder dan vijf jaar mag bedragen, verlopen zijn sedert de veroordeeling, indien deze, alleen uitgesproken, geacht wordt niet te bestaan.

» In de andere gevallen moeten, sedert het verval van de straf, overeenkomstig het 1^o, vijf jaar verlopen zijn.

» Die termijn wordt echter op tien jaar gebracht... » (het overige zooals in den van kracht zijnden tekst.)

De Minister van Justitie,
E. SOUDAN.